

CAESOURCE

Été 2013

CAE Parc Aviation
Le chef de file mondial en solutions de
placement de professionnels de l'aviation





Marc Parent
Président et
chef de la direction

Message de Marc Parent

Un élément clé de notre stratégie, dans ce marché mondial de plus en plus concurrentiel, consiste à être le partenaire de choix de nos clients. Ce numéro de CAEsource met en lumière le travail acharné et le dévouement de nos employés ainsi que certaines raisons qui font de nous le partenaire de choix.

Innovation et leadership technologique – L'article sur les Défis de l'innovation (page 3) présente la première vague d'idées gagnantes. Je suis très fier de la qualité des idées soumises par nos employés du monde entier. L'innovation et le leadership technologique de nos employés nous ont permis de fournir à nos clients des solutions personnalisées en fonction de leurs besoins, comme le CAE Dynamic Synthetic Environment (page 11), les produits de CAE Santé (pages 12 et 13) ou les solutions offertes par notre équipe Solutions intégrées d'entreprise (pages 8 et 9).

Service et engagement – Notre culture axée sur le service et l'engagement nous a permis de développer de bonnes relations avec nos clients et de la confiance. Nous avons plus de 70 partenariats et accords à long terme avec nos clients dans tous nos marchés. À la page 8, vous en saurez plus sur les deux « dixième anniversaire » que nous avons célébrés cette année avec d'importantes compagnies aériennes.

Portée mondiale – Avec des activités et des centres de formation dans plus de 30 pays et des clients dans 190 pays, notre portée mondiale est inégalée et cela donne à nos clients la flexibilité et la proximité dont ils ont besoin pour exercer leurs activités. Nous avons continué à élargir notre portée dans tous nos secteurs, par exemple dans le domaine de la formation sur hélicoptères (page 7), de la défense et sécurité (page 10) et de CAE Mines au Mexique (page 14).

Employés et expérience – Nous avons 8 000 employés partout dans le monde, qui possèdent diverses expériences. Ces expériences nous ont permis d'offrir le plus vaste savoir-faire dans notre domaine et de développer le plus large éventail de solutions. L'article sur CAE Parc Aviation (page 5) présente

certains des plus récents ajouts à notre gamme de produits.

Réputation et marque – Enfin, notre réputation et notre marque sont des éléments clés pour être le partenaire de choix. Peu importe l'endroit où vous allez dans le monde, la marque CAE est considérée comme la référence. L'industrie aéronautique se tourne vers notre entreprise pour s'assurer que tous les passagers arrivent à destination en toute sécurité. Et les bienfaits de CAE envers la société ne se limitent pas à renforcer la sécurité aérienne, nos employés viennent régulièrement en aide à leurs collectivités locales. Vous pourrez en savoir plus en consultant la page 16.

Bien que nous ayons connu un premier trimestre de l'exercice 2014 rempli de défis, nous avons continué à être le chef de file de nos marchés. Les prochains trimestres seront critiques alors que nous devons faire en sorte que nos marges remontent. J'aimerais remercier nos employés qui surveillent étroitement nos dépenses et je demande à tout le monde de continuer à réduire leurs coûts.

Dans une perspective d'avenir, les fondements de CAE sont solides. Dans le secteur Civil, la croissance du trafic aérien mondial continue à stimuler la demande pour nos produits et services de formation. Dans le secteur de la Défense, nous avons fait preuve de durabilité relativement à la « séquestration » aux États-Unis et aux retards généralisés des approvisionnements et nous continuons à constater que les militaires utilisent de plus en plus la formation fondée sur la simulation afin de réduire leurs coûts. Du côté de CAE Santé et de CAE Mines, nous continuons également à voir un recours accru à la simulation.

Nous avons d'excellents produits et services, d'excellents employés partout dans le monde et énormément de possibilités de croissance. En gardant nos coûts à des niveaux très bas, en exécutant parfaitement nos contrats et en offrant à nos clients le meilleur service possible – en étant leur partenaire de choix – nous connaissons du succès.

Faites-nous part de vos nouvelles!

Nous aimerions connaître vos histoires, vos suggestions et vos commentaires, alors veuillez nous les envoyer à communications@cae.com.

CAEsource est un bulletin conçu et créé à l'interne par le service des Communications mondiales.

Rédacteurs en chef :
Caroline Phaneuf et
Michal Wielgus

Collaborateurs :
Claudia Boies, Sean Butler,
Kim Cartledge, Peter Cobb,
Alan Cross, Cynthia Gallo,
Michelle Kans, Francis Normandin,
Eloise Scanlan, Stephen Seddon,
Chris Stellwag, Marc St-Hilaire,
Luiz Visani et Dylan Webb.

Traductrice :
Dominique Proulx

Conceptrice graphique :
Sylvie St-Pierre

CAEsource fournit de l'information destinée exclusivement aux employés de CAE. Son contenu est confidentiel et protégé par les droits d'auteur, et ne peut être reproduit sans l'approbation écrite préalable du service des Communications mondiales de CAE.



Défis de l'innovation : Félicitations aux idées gagnantes!

Les idées gagnantes de la première série de Défis de l'innovation ont été sélectionnées! « Ces idées sortent réellement des sentiers battus », a déclaré Marc St-Hilaire, vice-président, Technologies avancées et Innovation. « Nous avons besoin que nos employés répondent à l'appel et qu'ils trouvent une solution, et ils y sont parvenus. »

Sept idées gagnantes ont été sélectionnées :

- **Système expert dans la formation sur la fermeture de boucle**
Innovateur : Dac Toan Ho (Montréal, Canada)
- **Applications pour téléphones intelligents et tablettes**
Innovateur : Jesus Martin Sanchez (Madrid, Espagne)
- **Système Kinect en tant qu'interface principale dans un entraîneur de vol pour poste de pilotage**
Innovateur : Mate Koch (Budapest, Hongrie)
- **Verre Google et réalité amplifiée**
Innovateur : Michael Abdow (Silverwater, Australie)
- **Formation entièrement automatisée orientée par un système d'auto-apprentissage des aptitudes et des comportements nécessaires aux pilotes**
Innovateur : Michel Galibois (Montréal, Canada)
Collaborateur important : Daniel Spira (Montréal, Canada)
- **Oculus Rift et Leap Motion/Kinect de prochaine génération pour une formation par simulation interactive, économique et immersive en 3D**
Innovateur : Patrick McDade (Halifax, Canada)
- **Ajout à la chaîne de production logicielle (SPL) : Mise à jour du portail pour la gestion et les services**
Innovateur : Yves Riel (Montréal, Canada)

« Notre première série de Défis de l'innovation a connu un réel succès », a déclaré M. St-Hilaire. « Des employés du monde entier, y compris de l'Australie, du Canada, de l'Espagne, des États-Unis, de l'Inde et du Royaume-Uni, ont soumis 112 idées et 129 commentaires, ainsi que 490 mentions « J'aime ». Ils ont répondu à mes attentes et je suis certain que nous pouvons poursuivre sur cette lancée pour notre deuxième série de défis. »

Cette initiative est importante pour CAE. L'innovation a toujours fait partie de l'ADN de cette entreprise, mais le monde évolue à un rythme sans précédent. « Nos clients et nos concurrents ont accès à de nouvelles idées et technologies par le biais des médias sociaux, d'Internet et de leur magasin Best Buy local », a expliqué M. St-Hilaire. « Si nous ne continuons pas à répondre à leurs attentes et à les surpasser, nous perdrons notre longueur d'avance. »

« Les médias sociaux nous aident grandement », a ajouté M. St-Hilaire. « Ils nous permettent de faire participer facilement tous nos employés dans le processus d'innovation. » Il encourage les gens à examiner en profondeur les idées et à collaborer pour trouver une solution viable.

« Notre équipe de direction est très heureuse de constater le niveau d'engagement que nos employés ont démontré partout dans le monde. C'est inspirant de voir la collaboration qui existe au sein de CAE. »

En coulisse

« Je l'admets, ce n'était pas mon idée de tourner des vidéos pour le site Web », dit-il en riant. « Mon équipe l'a suggéré et j'étais prêt à essayer. Ce ne fut pas aussi facile que cela en a l'air! »

Ces idées gagnantes se rendront à la phase de prototype et les innovateurs seront invités à participer aux activités de développement.



1. Quelques retouches au niveau du maquillage avant de tourner une autre scène dans le laboratoire de R-D au siège social de Montréal.
2. L'équipe chargée du tournage de la vidéo éclate de rire, probablement à mes dépens!
3. L'opérateur du stabilisateur de caméra et le reste de l'équipe attendent alors que j'en suis à la 5^e prise pour un segment!

CAE Parc Aviation : Le chef de file mondial en solutions de placement de professionnels de l'aviation



En mai 2012, CAE a fait l'acquisition de Parc Aviation dans le cadre de la transaction entourant l'acquisition de l'Oxford Aviation Academy, ce qui a élargi notre catalogue complet de solutions. CAE Parc Aviation renforce notre leadership et notre portée mondiale dans le domaine de la

formation pour l'aviation commerciale (CAT) en augmentant notre nombre de centres de formation, en étendant notre réseau d'écoles de formation initiale et en élargissant notre gamme de produits et services.

« Nous fournissons également un point d'accès unique aux élèves-pilotes, à mesure qu'ils progressent de la formation initiale à la qualification de type, et ce, jusqu'à ce qu'ils décrochent éventuellement un emploi avec nous en étant affectés auprès de diverses compagnies aériennes ou en étant recrutés par celles-ci », a déclaré Sean Butler, chef de division, CAE Parc Aviation.

CAE Parc Aviation ne fait pas qu'uniquement du placement de pilotes. Nous fournissons des services de placement d'équipage de bord, de soutien technique, de sélection et de recrutement de dirigeants, ainsi que des services de vol de convoyage.

Nous sommes le chef de file mondial dans le domaine du placement de professionnels de l'aviation en affectation auprès des compagnies aériennes (ainsi qu'aux organisations chargées du soutien aéronautique, aux organisations chargées de la maintenance, aux constructeurs et aux sociétés de location d'aéronefs). Nous fournissons actuellement plus de 1 400 membres d'équipage et techniciens de maintenance en affectation auprès de 70 clients, sur 20 modèles différents d'aéronefs, dans plus de 40 pays.

Placement d'équipage de bord

Nous assurons la gestion de la sélection, de l'affectation et du recrutement de l'équipage de bord pour les compagnies aériennes et les clients dans le domaine de l'aviation.

Nos clients se tournent souvent vers nous au cours des phases d'expansion de leur flotte aérienne, de l'entrée en service de nouveaux modèles d'aéronefs et de périodes de forte demande. « Nous fournissons flexibilité, rentabilité et portée mondiale aux compagnies aériennes qui n'ont pas les ressources nécessaires en ce qui a trait à la recherche de pilotes », a déclaré M. Butler. « Nous appuyons également les compagnies aériennes qui ont un surplus de pilotes au sein de leur flotte pendant certaines périodes en les affectant à d'autres compagnies aériennes qui

en ont besoin. Il s'agit d'une solution gagnante tant pour les compagnies aériennes que pour les pilotes. »

Services de soutien technique

Nous fournissons une série de spécialistes partout dans le monde qui appuient, entre autres, les sociétés de location d'aéronefs tout au long du processus de livraison et de restitution d'appareils.

Services de vol de convoyage

CAE Parc Aviation est le chef de file mondial en services de vol de convoyage (déplacement d'un aéronef vers un autre emplacement, par exemple, à des fins de réparations), avec plus de 300 vols chaque année. Nous fournissons l'équipage nécessaire pour s'assurer que les aéronefs sont livrés efficacement et de façon économique à une installation de maintenance ou à la prochaine destination, et nous offrons du soutien à la clientèle 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

Recherche et sélection de dirigeants

CAE Parc Aviation cumule plus de 35 ans d'expérience en sélection et recrutement de dirigeants dans le domaine de l'aviation à l'échelle mondiale. Nous sommes en

Nous fournissons actuellement plus de 1 400 membres d'équipage et techniciens de maintenance en affectation auprès de 70 clients, sur 20 modèles différents d'aéronefs, dans plus de 40 pays.

bonne position pour aider les compagnies aériennes et les sociétés du secteur aéronautique à trouver et à attirer les meilleurs talents au sein de leurs organisations. Nous fournissons

des services de recrutement de dirigeants, y compris des chefs de la direction au sein de l'industrie aéronautique.

La priorité aux clients

« CAE Parc Aviation continue d'être une entreprise qui entretient des relations solides avec les clients. Le service à la clientèle est le moteur de notre réussite. Nous nous engageons à conserver de bonnes relations et à augmenter notre clientèle. »

Non seulement nous pouvons maintenant affirmer que nous fournissons aux compagnies d'aviation la gamme la plus complète de solutions de formation – des simulateurs jusqu'à la formation en passant par le placement de professionnels de l'aviation – mais nous jumelons aussi des pilotes débutants et chevronnés à un partenaire qui leur offrira des solutions intégrées de formation et de placement tout au long de leur carrière. « Notre entreprise est fondée sur les gens », a ajouté M. Butler. « Notre feuille de route, l'éventail de nos solutions, notre expérience et notre portée mondiale font de CAE Parc Aviation une entreprise unique. »

Le siège social de CAE Parc Aviation est situé à Dublin (Irlande). Pour en savoir plus sur CAE Parc Aviation, visitez le www.caeparcaviation.com.



Simulateurs au centre ECFT



Ron Murphy, gestionnaire des installations et des projets spéciaux – ECFT avec Son Altesse Sheikh Ahmed bin Saeed Al Maktoum, président-directeur général d'Emirates Airline et du Groupe Emirates à l'inauguration du centre ECFT dans le Silicon Oasis de Dubaï.



Les employés de ZHFTC



Plan complet des installations de ZHFTC

Célébrons 10 ans de succès!

Centre Emirates-CAE Flight Training

Le 30 décembre 2012, CAE et le groupe Emirates ont célébré 10 ans d'excellence au niveau de la formation aux Émirats arabes unis. Lors de l'ouverture de notre coentreprise Emirates-CAE Flight Training (ECFT), il s'agissait du seul centre de formation du genre au Moyen-Orient à obtenir l'attestation de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (EASA) et de l'Autorité générale de l'aviation civile (GCAA) des Émirats arabes unis.

Le centre est passé de deux simulateurs de vol en exploitation en 2002 à 13 baies aujourd'hui. ECFT fournit de la formation sur plusieurs modèles d'appareils :

Airbus, Boeing, Bombardier, Dassault, Gulfstream, Hawker et Beechcraft. L'expansion au cours des 10 dernières années a augmenté la capacité de formation du centre, qui accueille maintenant 200 clients et forme plus de 10 000 pilotes et techniciens chaque année.

ECFT a connu un tel succès qu'un deuxième centre pour former les pilotes et les techniciens vient tout juste d'ouvrir ses portes dans le Silicon Oasis de Dubaï. Ce nouveau centre porte l'investissement conjoint d'Emirates et de CAE dans la région à plus de 260 millions \$US.

Zhuhai Flight Training Centre

Le centre Zhuhai Flight Training Centre (ZHFTC), une coentreprise entre CAE et China Southern Airlines, a pris de l'expansion au cours des 10 dernières années et abrite maintenant 20 simulateurs – une augmentation considérable par rapport aux cinq simulateurs qu'il abritait au départ.

« Au cours des 10 dernières années, le centre a atteint des réalisations importantes en matière d'exploitation de centre, de gestion interne, d'innovation technologique et de renforcement d'équipe »

D'ici la fin de l'année, le centre devrait abriter 26 simulateurs. ZHFTC assure la formation des pilotes en Chine et à l'étranger en proposant des services haut de gamme et une gestion assujettie à des normes élevées sur des simulateurs de vol et des formations au sol. « Au cours des 10 dernières années, le centre a atteint des réalisations importantes en matière d'exploitation de centre, de gestion interne, d'innovation technologique et de renforcement d'équipe », a déclaré Nick Leontidis, président de groupe, Civil.

En 2012, le centre a reçu un simulateur de vol pour l'hélicoptère S76. Il s'agissait du premier simulateur d'hélicoptère en Chine et du premier S76 dans la région de l'Asie-Pacifique.



Présence croissante de CAE dans la formation sur hélicoptères

Le marché de la formation sur hélicoptères faisant appel à la simulation offre un potentiel de croissance pour CAE au cours des cinq prochaines années. Cela est d'autant plus vrai dans les régions où CAE est bien établie comme en Amérique du Nord, en Amérique latine et en Europe.

Le marché des hélicoptères reconnaît de plus en plus la nécessité d'améliorer la formation, car les avantages sont tangibles. De plus, la demande mondiale en hélicoptères devrait augmenter au cours des cinq prochaines années selon les récentes prévisions de Honeywell publiées en mars dernier. Cette augmentation est principalement attribuable au vieillissement de la flotte, aux changements au niveau des exigences et à la réglementation exigeant des hélicoptères biturbines.

Les exploitants entrevoient également les économies associées à la simulation. Les exploitants d'hélicoptères qui desservent le marché de l'exploitation pétrolière et gazière en mer, entre autres, ont augmenté leur utilisation de gros hélicoptères civils. Cela a eu pour effet de transférer la formation vers les simulateurs étant donné que ce moyen est plus économique que la formation sur l'appareil réel. De plus, les exploitants qui emploient des pilotes formés sur simulateurs réalisent des économies considérables au niveau des assurances.

Ainsi, CAE tire parti de son expérience et de son savoir-faire pour appuyer les exploitants d'hélicoptères civils du monde entier avec des solutions innovatrices de formation fondée sur la simulation. CAE fournit actuellement des programmes de formation sur hélicoptères civils dans 12 emplacements dans le monde et sur la plus grande variété d'hélicoptères jamais offerte par une entreprise. La formation sur divers types d'aéronefs parmi les plus populaires est facilement accessible en Amérique du Nord, en Amérique du Sud, en Asie, en Europe et au Moyen-Orient.

Partenariats

En 2011, nous avons commencé à accroître considérablement notre présence en nouant deux partenariats importants. D'abord, nous avons fait l'acquisition des activités de formation de CHC Helicopter. Dans le cadre de cette acquisition, CAE est devenue le partenaire à long terme de CHC responsable de la formation de plus de 2 000 pilotes d'hélicoptères et d'ingénieurs de maintenance.

Nous avons également annoncé l'établissement d'une coentreprise en 2011 avec Líder Aviação, le plus important exploitant d'hélicoptères au Brésil. Le centre en coentreprise à Congonhas, au centre-ville de São Paulo, a amorcé la formation en novembre 2012 sur un simulateur de vol de Série CAE 3000 et de niveau D, qui reproduit l'hélicoptère Sikorsky S-76.

« Nous constatons plus d'intérêt dans les partenariats », a déclaré Rob Lewis, vice-président, Formation – Aviation d'affaires, Hélicoptères et Maintenance. « Les exploitants de gros hélicoptères du monde entier sont intéressés par de tels accords, car ils ont tout intérêt à impartir leurs activités de formation. Un simulateur d'hélicoptère peut coûter presque autant qu'un petit hélicoptère », explique-t-il. « Le groupe Formation sur hélicoptères (HAT) doit désormais se concentrer sur trois priorités stratégiques », ajoute M. Lewis. « Élargir notre réseau pour tirer profit de notre position de chef de file mondial, entraîner un déplacement des parts en Amérique du Nord et maintenir le cap sur le développement de partenariats dans le secteur de l'exploitation pétrolière et gazière en mer. Voilà comment nous assisterons à la croissance de CAE dans ce secteur. »



En décembre 2011, CAE a lancé un programme de formation sur l'hélicoptère Bell 412 au Mexique – le premier centre de formation sur hélicoptères au pays.



Le nouveau groupe Solutions intégrées d'entreprise de CAE

Le début du nouvel exercice financier a marqué le lancement officiel du groupe Solutions intégrées d'entreprise (IES) de CAE. Au sein de la division Militaire, le groupe IES combine ce qu'on appelait autrefois CAE Services professionnels et Presagis (entreprise spécialisée dans les logiciels prêts à l'emploi [COTS] de CAE). Le groupe IES est responsable d'offrir aux clients des produits et services complets et intégrés fondés sur la simulation qui les aident à prendre des décisions dans des environnements complexes et où la mission est essentielle.

Nos marchés incluent la défense, la sécurité intérieure, l'infrastructure essentielle et la gestion des situations d'urgence. Nous avons, par exemple, utilisé nos solutions de modélisation et de simulation pour appuyer les équipes de gestion des urgences en préparation des Jeux Olympiques de Vancouver 2010. Nous avons également utilisé notre savoir-faire pour aider les ambulanciers paramédicaux de la ville d'Ottawa (Canada) à réduire leur temps de réponse de deux minutes, ce qui peut faire une énorme différence et contribuer à sauver la vie d'une personne.

« Imaginez à quel point il est important pour nos clients de pouvoir leur offrir un monde virtuel parallèle au monde réel afin qu'ils puissent planifier, se préparer et s'entraîner pour toute sorte d'événements », a ajouté Gene Colabattisto, président de groupe – Militaire. « Nous pouvons leur fournir l'environnement virtuel nécessaire pour effectuer des analyses et des expériences, qu'ils peuvent utiliser pour s'entraîner. Et, si un événement survient, ils peuvent utiliser

les outils, les processus et les capacités fournis par CAE pour appuyer la prise de décision opérationnelle. Voilà une combinaison efficace. »

Le groupe IES concentre ses efforts dans trois domaines : services et solutions aux gouvernements, produits logiciels et centres de simulation.

Services et solutions aux gouvernements

Ce secteur couvre un marché potentiel beaucoup plus grand que celui couvert par les services traditionnels de formation militaire de CAE. Les clients incluent les organismes gouvernementaux, les fabricants d'équipement d'origine et les intégrateurs de systèmes. « Dans les marchés parvenus à maturité comme les États-Unis, notre objectif est de nous associer avec des entreprises bien établies qui souhaitent ajouter un savoir-faire et des capacités en modélisation et simulation afin d'améliorer leur offre globale de solutions », a déclaré Bev Seay, vice-présidente, Solutions intégrées d'entreprise. « Notre association avec ManTech dans le cadre d'un programme de l'Armée américaine appelé Train, Educate and Coach (TEACH) en est un exemple. » Ce programme vise à former et à instruire les troupes américaines, ainsi que les forces étrangères et de coalition, dans diverses missions, allant des principes très fondamentaux (instruction théorique) aux aptitudes de combat.

Produits logiciels

Presagis poursuivra le développement d'outils et de logiciels prêts à l'emploi (COTS). Le groupe IES tirera parti de ces produits logiciels en réunissant ses solutions intégrées et complètes. « Toutefois, le groupe IES n'utilisera pas uniquement les logiciels de Presagis », a indiqué M^{me} Seay.

« Nous pouvons intégrer des produits logiciels provenant d'autres entreprises ou des logiciels développés à l'interne par les gouvernements si cela ajoute de la valeur pour les clients. »

Centres de simulation

La mise en place de centres intégrés de simulation servant à la gestion des urgences et des crises, à la préparation en cas de catastrophes et à la coordination de la formation et de l'intervention est de plus en plus en demande dans le monde entier. Le groupe IES a joué un important rôle technique dans la poursuite de ces occasions d'affaires pour CAE. L'objectif est de fournir des centres de simulation dans une série de domaines, notamment les soins de santé, la gestion des urgences et l'infrastructure critique. C'est exactement ce type de centre qui ouvrira ses portes au Brunei.

« CAE possède réellement une compétence clé unique en matière de compréhension et d'application de la simulation pour relever une série de défis », a déclaré Seay. « De plus en plus de clients

partout dans le monde comprennent la valeur des solutions fondées sur la simulation. Le groupe IES prévoit devenir un partenaire de confiance de ces clients en tirant parti de notre savoir-faire, ainsi que de nos produits et services. »

Alors que les coupures budgétaires et les retards au niveau des commandes ont fait les manchettes dans l'industrie de la défense récemment, M. Colabattisto demeure optimiste et a des attentes très élevées envers le groupe IES : « les technologies, les capacités et l'expertise de CAE sont si pertinentes et précieuses que nous devons absolument élargir notre éventail d'occasions d'affaires et jeter un coup d'œil aux marchés adjacents. Notre nouveau groupe IES nous aidera à prendre de l'expansion dans ces marchés. »

« CAE possède réellement une compétence clé unique en matière de compréhension et d'application de la simulation pour relever une série de défis »

Présence croissante de CAE au Brunei

Le centre MPTC de CAE Brunei : un centre de formation d'excellence pour la région de l'Asie du Sud-Est

Le centre *Multi-Purpose Training Centre* (MPTC) de CAE Brunei est une coentreprise entre CAE et le gouvernement du Brunei créée en 2012. Situé à Rimba près de l'aéroport international de Brunei, le centre MPTC de CAE Brunei fournira des solutions complètes de formation fondée sur la simulation dans les domaines de l'énergie, de la défense, de l'aviation et de la gestion des urgences/crises.

Le centre desservira les clients établis au Brunei et dans les régions avoisinantes de l'Asie du Sud-Est. Lors de l'annonce initiale, Dato Paduka Hj Ali bin Apong, le sous-ministre au bureau du premier ministre du Brunei, a déclaré que le centre « devrait servir de catalyseur pour le développement et l'expansion du secteur de la haute technologie au Brunei tout en diversifiant l'économie vers de nouvelles industries fondées sur les connaissances et en fournissant des emplois de qualité aux Bruniens. »

Le centre devrait être terminé d'ici le printemps 2014. La première phase d'exploitation fournira la formation sur simulateur d'hélicoptères. Il s'agira du plus important centre de la région à offrir la formation tant sur hélicoptères civils que militaires. Le centre assurera la formation sur l'hélicoptère S-92 pour Shell Brunei Petroleum et sur les hélicoptères S-70i Black Hawk et Pilatus PC-7 pour les Forces armées royales du Brunei. Des programmes additionnels de formation fondée sur la simulation seront offerts dans le futur en fonction de la demande et des exigences du marché.

« Nous sommes fiers d'apporter notre savoir-faire au Brunei » a déclaré Gene Colabatistto, président de groupe – Militaire. Il s'agira d'un centre ultramoderne qui fournira aux Bruniens des capacités de formation inégalées; nous sommes certains que cela marque le début d'un partenariat d'affaires prospère à long terme. »



Centre national de modélisation et de simulation (CNMS) du Brunei

CAE a également mis en place un centre national de modélisation et de simulation ultramoderne au Brunei. Situé à Anggerek Desa, le centre est utilisé par les Forces armées royales du Brunei et le ministère de la Défense pour analyser la structure militaire, évaluer et valider les capacités, élaborer des doctrines et des tactiques, ainsi que fournir de la formation et des exercices de répétitions de missions.



Le 16 juillet 2012, le ministre canadien des Affaires étrangères, John Baird, a assisté à l'ouverture des bureaux temporaires de CAE au Brunei. Cet arrêt faisait partie de la visite de la région de l'Asie du Sud-Est, qui visait à améliorer les relations bilatérales entre le Canada et le Brunei.



Les représentants du gouvernement du Brunei et les dirigeants de CAE lors de la cérémonie d'inauguration du nouveau centre MPTC de CAE Brunei.

Faits saillants à propos du Brunei

Nom officiel : Brunei Darussalam

Emplacement géographique : Sur l'île de Bornéo (Asie du Sud-Est)

Capitale : Bandar Seri Begawan

Population : 406 000 habitants

Langue : Bahasa Melayu (malais)



Rendre le monde virtuel plus réel



Employés de CAE qui ont travaillé sur l'environnement CAE Dynamic Synthetic Environment.

Lancement de l'environnement CAE Dynamic Synthetic Environment

Les clients militaires, qui sont toujours à la recherche de solutions de formation ultramodernes, doivent faire face à des budgets considérablement réduits découlant des mesures d'austérité fiscale et de l'évolution des opérations militaires. Ils doivent « en faire davantage avec moins de ressources ». Il s'agit d'une bonne nouvelle pour notre entreprise étant donné que la formation fondée sur la simulation est souvent moins coûteuse que la formation sur l'appareil réel. Cela signifie qu'ils doivent donc se tourner davantage vers la simulation et la modélisation. D'autre part, les clients s'attendent à un environnement de formation de plus en plus réaliste.

Notre solution : l'environnement CAE Dynamic Synthetic Environment (DSE). Cela se traduit par un réalisme accru, un environnement virtuel de plus haute fidélité ainsi qu'une formation, des exercices de répétition de missions et une prise de décisions plus efficaces.

« Actuellement, les bases de données des environnements synthétiques sont statiques », explique Marc St-Hilaire, vice-président, Technologie et Innovation. « Les dommages laissés par les armes, les arbres déracinés, les édifices en ruine – tous ces éléments étaient créés auparavant comme des effets spéciaux au sein du visuel, mais ne laissaient pas de conséquences persistantes sur le scénario », a-t-il déclaré. « Le DSE permet maintenant d'effectuer des changements dynamiques à l'exécution dans la base de données, qui sont par la suite enregistrés de façon indépendante. » Par exemple,

un tir d'artillerie sur une route importante laisse un cratère qui rend la circulation impraticable pour les véhicules blindés lourds. Une frappe aérienne sur un pont peut faire en sorte qu'un commandant ne puisse plus retirer ses troupes comme prévu; il devra probablement se tourner rapidement vers un moyen de transport tactique de rechange.

Effectivement, cela signifie que les commandants et les troupes qui s'exercent dans un environnement de simulation doivent maintenant composer avec un niveau additionnel de complexité qui augmente les effets de « brouillard de la guerre » et qui ajoute du réalisme au processus de prise de décision qui constitue un élément important des objectifs de préparation.

Toutefois, afin de fournir cette capacité, le DSE doit être non seulement dynamique, c'est-à-dire fournir des changements en temps réel à la base de données, mais également persistant. Il doit faire en sorte que les conséquences des changements dans l'environnement se poursuivent tout au long de la période de simulation et au-delà. Et, ce qui est encore plus important, le DSE doit être évolutif afin que plusieurs personnes puissent s'entraîner en équipe dans le même environnement, même sur des dispositifs distincts.

« Les efforts déployés par l'équipe dans le cadre de ce projet au cours des deux dernières années et demie ont vraiment porté fruit », a déclaré M. St-Hilaire. « Un groupe d'environ 30 employés de l'Ingénierie partout dans le monde ont réussi à créer la technologie la plus avant-gardiste à l'heure actuelle. Il s'agit d'une grande réalisation. »



Valerie Melton
Chef de groupe, Fabrication

CAE Santé vend son 1 000^e simulateur de patient iStan

CAE Santé a franchi une étape importante! En octobre, nous avons vendu notre 1 000^e simulateur de patient sans fil iStan au Paris Simulation Centre de l'école de médecine de l'Université de Louisville.

CAE Santé a fait l'acquisition de Blue Phantom

En novembre, nous avons fait l'acquisition de Blue Phantom^{MC}, un chef de file mondial dans le domaine de la simulation en imagerie médicale. La technologie de Blue Phantom deviendra la pierre angulaire de l'expansion future de CAE Santé », a déclaré Michael Bernstein, président de CAE Santé. L'ajout de Blue Phantom nous permet d'accroître nos activités en simulation médicale en ajoutant la simulation des propriétés échographiques des tissus à notre offre de produits. Cette acquisition nous permettra également d'améliorer nos simulateurs de patients de renommée mondiale en intégrant la technologie unique de simulation des propriétés échographiques des tissus dans nos autres produits.

Le tissu SimulexUS de Blue Phantom est durable et autoscellant, et peut résister à des milliers d'interventions guidées par échographie, comme la pose d'un cathéter central ou d'un cathéter pour anesthésie péridurale. Il ressemble à du tissu humain, et est conçu pour la formation avec le vrai dispositif d'échographie de l'utilisateur.

Vidéo de CAE Santé montrant la fabrication d'un simulateur de patient

CAE Santé a ouvert les portes de son établissement de production aux États-Unis à une équipe de tournage l'automne dernier. Un certain nombre d'employés – ingénieurs, technicien en essais, directeur de l'exploitation et chef de groupe de la Fabrication – ont été interrogés sur ce qu'ils pensent de la production de simulateurs de qualité pour former la prochaine génération de médecins, d'infirmières, de professionnels de la santé et d'intervenants d'urgence. Visitez iamcaehealthcare.com et rencontrez Valerie, John, Scott, Dan et Hugo dans cette première série de vidéos intitulées « I am CAE Healthcare ». Allez les visionner, c'est très intéressant!

La conférence HPSN World 2013 aura lieu à San Francisco

Pour la première fois en une décennie, CAE Santé a organisé sa conférence HPSN World à l'extérieur de la Floride (États-Unis). La conférence HPSN World a lieu cet été à l'hôtel San Francisco Marriott Marquis au cœur du centre-ville de San Francisco (États-Unis). Elle offre des séances de formation, un conférencier principal qui prononcera le discours d'ouverture, des cours de formation gratuits ainsi que des activités de réseautage pour les éducateurs, les cliniciens et les étudiants intéressés par la simulation. La conférence HPSN est la plus importante conférence gratuite en simulation médicale en Amérique du Nord. Visitez hpsn.com pour en savoir plus.

CAE Santé lance le simulateur d'échographie VIMEDIX pour la santé des femmes



« Le recours à l'échographie en médecine augmente rapidement, et nous continuons de développer des outils de formation faisant appel à la simulation pour faciliter l'adoption à grande échelle de cette technologie », a déclaré D^r Robert Amyot, médecin en chef de CAE Santé. « Le simulateur obstétrique VIMEDIX pour la santé des femmes de CAE Santé contribuera à accélérer la formation des médecins et des technologues en échographie qui effectuent des examens échographiques prénataux pour évaluer la santé du fœtus et diagnostiquer des anomalies. »

Le simulateur a été lancé à la veille de la conférence IMSH (International Meeting on Simulation in Healthcare), la plus importante conférence annuelle consacrée à la simulation dans le domaine de la santé. Il permet aux utilisateurs d'améliorer leurs compétences relatives à l'échographie obstétricale, notamment en ce qui concerne l'imagerie échographique fœtale, l'évaluation de l'âge gestationnel et l'évaluation des annexes maternelles. Le simulateur VIMEDIX pour la santé des femmes est composé d'un mannequin, d'une sonde échographique, ainsi que d'un écran divisé qui reproduit l'échographie (droite) et une image anatomique 3D (gauche). À mesure que les apprenants examinent le mannequin, ils voient des images d'un fœtus de 20 semaines qu'ils peuvent mesurer et évaluer.

De plus, il est le seul simulateur d'échographie obstétricale permettant la visualisation en 3D d'une vue à réalité amplifiée de l'anatomie fœtale et maternelle, qui peut être observée pendant le balayage à côté d'une image échographique simulée en temps réel.

Le simulateur VIMEDIX permettra aux apprenants d'acquérir des compétences en échographie et d'être exposés à un éventail de scénarios d'échographie et de pathologies avant d'effectuer l'examen sur un patient réel. « Le simulateur VIMEDIX pour la santé des femmes est le complément parfait de notre gamme de produits puisque l'échographie est grandement utilisée dans le domaine de l'obstétrique, et avec nos formateurs Blue Phantom en obstétrique et gynécologie, cela nous ouvre les portes du marché de l'éducation obstétricale », a déclaré Michael Bernstein, président de CAE Santé. Le simulateur VIMEDIX pour la santé des femmes peut être acheté individuellement ou peut servir de complément au simulateur d'échographie VIMEDIX, ce qui apporte de la valeur aux centres de simulation qui offrent de la formation dans diverses spécialités.

Visitez caehealthcare.com/products pour en savoir plus sur le simulateur VIMEDIX pour la santé des femmes.

La conférence internationale à l'intention des utilisateurs – CAE Mines 2012

La 10^e édition de la conférence internationale à l'intention des utilisateurs – CAE Mines a eu lieu à la fin de l'année 2012 et était axée sur la « Planification minière dans un environnement conscient des risques ».

La conférence a eu lieu au Bishop's Palace, un lieu historique à Wells (Royaume-Uni), et a permis aux clients de partout en Europe de discuter des améliorations possibles aux logiciels de CAE Mines avec nos équipes de développement et la haute direction. Ce fut l'occasion également de lancer certains de nos nouveaux produits comme CAE Ore Controller, une solution très souple qui répond aux besoins en matière de contrôle de teneur, ainsi que Hard Dollar, une solution qui permet l'intégration de modèles détaillés de coûts avec des calendriers EPS (Enhanced Production Scheduler).

Conformément à la tradition, les clients ont procédé à des présentations portant sur l'application des produits logiciels de CAE Mines. Les personnes présentes ont établi un classement afin d'attribuer des prix aux trois meilleures présentations.

Félicitations aux gagnants de 2012 :

- **Premier prix : Jesús Carrillo, MATSA. Planification minière avec Datamine à la mine Aguas Teñidas;**
- **Deuxième prix : James Dendle, SRK. Application pratique de la théorie QKNA à l'aide de Datamine Studio;**
- **Troisième prix : Jamal Keivanian, Université Clausthal. Application du script.**

Dans l'ensemble, l'équipe de CAE Mines était heureuse d'obtenir et de partager plusieurs idées positives sur la meilleure utilisation possible des solutions de CAE Mines en vue d'améliorer les pratiques minières. Nous souhaitons remercier tous ceux qui ont contribué à faire de cette conférence une réussite.





CAE Mines célèbre l'ouverture de son nouveau bureau à Zacatecas (Mexique)

CAE Mines a officiellement ouvert son bureau à Zacatecas le 17 février dernier, ce qui lui assure une présence permanente au Mexique et dans les régions avoisinantes. « Ce bureau renforce notre engagement au Mexique et dans le reste de l'Amérique latine, où nous souhaitons investir afin de mieux desservir nos clients », a déclaré Damian McKay, président de CAE Mines.

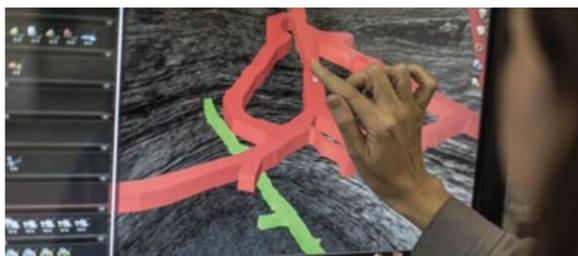
Avec son riche passé dans le secteur minier, le Mexique continue de se démarquer comme l'un des plus importants producteurs de minéraux au monde. Un nombre grandissant de sociétés en Amérique latine adoptent de nouvelles technologies innovatrices pour améliorer la sécurité des mines et augmenter considérablement l'efficacité et la productivité. Cette présence solide, combinée à la clientèle grandissante de CAE Mines au Mexique, nous a poussés à nous établir à Zacatecas avec du personnel de soutien également situé à Torreon (400 km au nord de Zacatecas).

Pour inaugurer le bureau, l'équipe locale a convié plus de 70 représentants provenant de sociétés minières, de firmes de consultation et d'organismes gouvernementaux à une petite fête. Voilà un excellent moyen de lancer les activités de CAE Mines dans la région!

Le saviez-vous?

Le centre de Zacatecas est un site du patrimoine mondial de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)! L'UNESCO a déclaré que la cathédrale de Zacatecas « se caractérise par sa conception harmonieuse et le style baroque de ses façades, où cohabitent des éléments décoratifs européens et indigènes ».

CAE Mines est un distributeur exclusif des solutions d'optimisation et de gestion des opérations minières de Devex



Devex est la plus importante société brésilienne qui fournit des solutions de gestion et d'optimisation pour l'exploitation des mines à ciel ouvert et des mines souterraines.

CAE Mines et Devex collaboreront dans un certain nombre de marchés mondiaux et pour la première fois, fourniront aux exploitants minières l'occasion d'intégrer les systèmes de planification de mines largement utilisés de CAE Mines.

L'offre combinée permettra aux clients d'avoir un système qui couvre tous les aspects, allant de l'optimisation des plans minières stratégiques à l'exécution opérationnelle. Ainsi, les exploitants minières seront également en mesure d'analyser et de répondre rapidement aux conditions en constante évolution.

Pour de plus amples renseignements, visitez cae.com/mines.

Formation de haut niveau à

O\$

Pourquoi s'en priver?

Perfectionnez vos compétences grâce au portail de formation en ligne CrossKnowledge

En tant qu'employés de CAE, vous avez accès à une grande variété de cours GRATUITS sur le portail CrossKnowledge.

Nous avons mis à votre disposition encore plus de cours et nous avons ajouté de nouvelles fonctionnalités, comme la fonction de recherche rapide. Vous trouverez maintenant plus de 140 cours et vidéos interactifs dans divers domaines qui ont été préparés et sont présentés par des experts d'écoles de commerce de renommée internationale, comme Harvard, Stanford, Cambridge et HEC.

Les cours vont de la gestion du rendement au développement des talents, en passant par le souci des clients, l'adaptation aux changements, la prise de décision efficace et plus encore!

Ils sont offerts en plusieurs langues et durent en moyenne 30 et 45 minutes. Lorsque votre formation est terminée, elle est automatiquement inscrite à votre historique de formation dans Sigal.

Pour plus de renseignements sur CrossKnowledge, consultez CAEvox (Espace des employés/Formation et perfectionnement). Pour vous inscrire à un cours, visitez le site Sigal au cae.tmsigal.com.

Savez-vous que?

- Plus de 3 000 employés de CAE ont suivi un cours en ligne par le biais du portail CrossKnowledge;
- Vous pouvez améliorer vos compétences liées aux attributs de leadership de CAE sur ce portail.

L'équipe CAE s'unit encore cette année pour lutter contre le cancer

Le Cyclo-défi Enbridge contre le cancer a eu lieu cette année les 6 et 7 juillet. « Il s'agit d'un parcours à vélo de 220 km en deux jours de Montréal à Québec qui change une vie », a déclaré Marc Parent, président et chef de la direction, qui en est à sa troisième participation.

Au Canada, 40 % des Canadiennes et 45 % des Canadiens souffriront du cancer au cours de leur vie. On estime qu'un Canadien sur quatre mourra du cancer. Les fonds amassés dans le cadre du Cyclo-défi Enbridge contre le cancer permettront de financer la recherche contre le cancer et les soins aux patients au Centre du cancer Segal de l'Hôpital général juif et partout au Québec (Canada). Les fonds servent à appuyer la recherche et les nouvelles technologies. En d'autres mots, ce parcours épique accélérera la lutte contre le cancer.

Pour une deuxième année consécutive, CAE a participé au Cyclo-défi. Cette année, l'équipe a amassé plus de 278 000 \$. Si l'on ajoute ce montant à celui de l'année dernière, l'équipe CAE a amassé approximativement 600 000 \$ pour lutter contre le cancer! « J'ai été profondément touché par notre esprit d'équipe ainsi que par la volonté des membres à donner le meilleur d'eux-mêmes. Ce fut une source d'inspiration », a affirmé M. Parent.

Pour plus de renseignements sur l'équipe CAE, visitez cae.com/equipeCAE.

Je remercie tous ceux qui ont appuyé l'équipe CAE!



La Heart Gallery of Tampa Bay remercie les employés de CAE

Les employés de CAE à Tampa se sont réunis encore une fois pendant les Fêtes pour donner des cadeaux aux enfants de la Heart Gallery. Cet organisme sensibilise les gens à la cause des enfants en famille d'accueil de Tampa Bay, mobilise la collectivité au bien-être de ces enfants et s'assure de les placer de façon permanente dans une excellente famille adoptive.

Le personnel de la Heart Gallery a rédigé une lettre de remerciements qui venait du fond du cœur et qui a été envoyée aux médias locaux : « Les célébrations entourant Noël peuvent être très difficiles pour les enfants dans le besoin, et il est important pour nous que les enfants se sentent aimés et qu'ils ne se sentent pas oubliés. Nous sommes très reconnaissants de votre soutien au fil des ans et de votre gentillesse lorsque vient le temps de répondre aux souhaits précis de chaque enfant ».

Félicitations à toute l'équipe de CAE Tampa!



Les employés de la Heart Gallery of Tampa Bay entourés des nombreux cadeaux reçus.

Stephen Seddon court 50 km pour amasser des fonds pour les enfants atteints du cancer

Stephen Seddon, gestionnaire de l'Assurance de la qualité à CAE Burgess Hill (Royaume-Uni), a récemment amassé plus de 3 000 £ (4 600 \$CA) pour CLIC Sargent, la plus importante organisation caritative au Royaume-Uni qui vient en aide aux enfants atteints du cancer, ainsi qu'à leur famille.

L'activité de collecte de fonds faisait partie de la course Ennerdale de 50 km auquel il a participé. Il a amassé l'argent avec l'aide des employés de CAE à Burgess Hill, à Montréal, et dans l'ensemble du réseau mondial de CAE, ainsi qu'en recueillant des dons auprès des clients et fournisseurs.

Stephen a terminé la course en 4 heures et 25 minutes. Il est arrivé troisième, à peine sept minutes après le gagnant! Félicitations à Stephen pour cette incroyable réalisation.



Stephen Seddon avec des employés de CAE qui l'ont aidé à amasser des fonds.